

► **Un aquilone per ogni lingua** - *Il giro del mondo in una parola.* Tra parentesi il significato in italiano.

NOME	Spagnolo	Latawiec – szaszor (volatile)	quello di destra "citar")
Francese cerf-volant (cervo volante) - lucane (insetto)	Cometa (cometa)	Ceco popiroy drak (dragone di carta)	Nepalese changa
Tedesco Drachen (dragone)	Giapponese Tako (piovra)	Serbo-Croato Zmaj (dragone)	Indi patang
Norvegese Drake (dragone)	Bretone sarpant-nij	Arabo tayyaaratou waraqen (aereo di carta)	Ebraico afifon
Svedese Drake (dragone)	Portoghese Papagaio (pappagallo)	Somalo Abitey dawaarad ("che gira")	Coreano Yon (ucello)
Inglese Kite	Olandese Vlieger (aviatore)	Finlandese lohikäärme	Esperanto Drako (dragone)
Indonesiano Layang layang	Danese Drage (dragone)	Cinese Fengzheng (il carattere di sinistra significa "vento" e	Greco Aetos (aquila)
	Gaelico Eitleog		Russo Zmiéi (serpente)
	Polacco		

42

Si divertono così affrontando i loro compagni di gioco. L'ambasciata del Giappone ha organizzato più volte questa festa d'aquiloni nell'occasione del dasain nel Nepal. Una competizione di aquiloni fra scuole è organizzata ogni anno. Gli studenti di queste scuole hanno iniziato a costruire aquiloni di differenti colori con disegni che rappresentano l'architettura e la cultura Nepalese. Bisogna in ogni modo far notare che l'uso degli aquiloni non è autorizzato per combattimenti.



<http://utenti.quipo.it/altanus>



GIAPPONE

► YOKAICHI OODAKO

L'origine dei grandi aquiloni di Yokaichi risalirebbe all'inizio del XVIII secolo, epoca in cui gli abitanti della regione iniziarono a lanciare degli aquiloni in occasione della festa dei maschi che si svolgeva nel mese di maggio. La caratteristica dei grandi aquiloni di Yokaichi è la loro taglia: la media degli aquiloni lanciati equivale alla superficie di 100 tatami, ossia 13 metri d'altezza e 12 di larghezza. Nel 1984, un aquilone gigante di 200 tatami (22,5 metri d'altezza e 12 metri di larghezza), fu lanciato per celebrare il 30° anniversario della città Yokaichi. Nel 1993, l'aquilone di 100 tatami ha volato per un tempo record di 2 ore e 5 minuti.

Gli aquiloni di Yokaichi presentano altre particolarità che rinforzano la loro unicità. Da notare la tecnica del kirinuki-hoko, il procedimento per mettere in vista i disegni che consiste nel ritagliare gli strati superficiali di carta intorno agli stessi; la tecnica del nagamaki-hoko che permette di arrotolare l'aquilone per riporlo o per trasportarlo; e lo Hanoi-mon che consiste nel nascondere nel disegno dell'aquilone un enigma cosicché gli spettatori si cimentino nella scoperta.

